



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2001/9  
14 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and  
FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)  
(Сто двадцать третья сессия,  
6-9 марта 2001 года, пункт 4.2.7 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 4 К ПРАВИЛАМ № 50

(Габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и цветовой сигнализации (GRE)

Примечание: Приводимый ниже текст был принят GRE на ее пятьдесят пятой сессии и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1. В его основу положен документ TRANS/WP.29/GRE/1999/14/Rev.1 с поправками (TRANS/WP.29/GRE/45, пункты [...]).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется для обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно получить также через ИНТЕРНЕТ: <http://www.unecsc.org/trans/main/welcwp29.htm>.

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 Определения терминов:

К настоящим Правилам применяются определения, содержащиеся в Правилах № 53 или 74 и сериях поправок, действовавших на момент подачи заявки на официальное утверждение".

Пункты 2.1.1-2.11 следует исключить.

Пункт 2.5.3 и сноску 1/ следует исключить.

Пункт 3.1.2 изменить следующим образом:

"3.1.2 в отношении подфарников - что они предназначены для испускания белого света".

Пункт 5.5.3 изменить следующим образом:

"...категию 11, 11a, 11b, 11c или 12...".

Включить новый пункт 5.5.5 следующего содержания:

"5.5.5 для подфарников и задних габаритных огней, углы видимости которых симметричны по отношению к исходной оси в горизонтальном направлении, - стрелки, ориентированной в направлении, в котором фотометрические характеристики обеспечиваются для угла  $H$  не менее  $80^\circ$ ".

Пункт 5.7 изменить следующим образом:

"5.7 Знак официального утверждения, указанный в пункте 5.5 выше, должен быть четким и нестираемым. Он может проставляться на внутренней или внешней (прозрачной или непрозрачной) части устройства, испускающего свет. В любом случае маркировка должна быть видимой, когда устройство установлено на транспортном средстве или когда какая-либо подвижная часть, например сиденье или крышка, находится в раскрытом положении".

Пункт 7.1, исключить знак сноски 4/ и саму сноску 4/.

Включить новый пункт 7.2.1 следующего содержания:

"7.2.1 Подфарник, совмещенный с фарой 4 100".

Пункт 7.3 изменить следующим образом:

"7.3 Стоп-сигнал 40 185".

Включить новые пункты 7.4.1.1, 7.4.1.2 и 7.4.1.3 следующего содержания (существующая сноска 3/ остается без изменений):

"7.4.1.1	категории 11a (см. приложение 1)	175	700	<u>3/</u>
7.4.1.2	категории 11b (см. приложение 1)	250	800	<u>3/</u>
7.4.1.3	категории 11c (см. приложение 1)	400	860	<u>3/</u> ".

Пункт 7.4.2 изменить следующим образом:

"7.4.2 категории 12 (см. приложение 1) 50 350".

Пункт 7.4.3 следует исключить.

Пункт 7.5 пронумеровать как пункт 7.5.1.

Включить новый пункт 7.5.2 следующего содержания:

"7.5.2 В случае единого огня, имеющего более одного источника света:

- (i) огонь должен отвечать требованиям в отношении минимальной силы света при выходе из строя любого из источников света;
- (ii) когда все источники света включены, максимальная сила света, испускаемого блоком из двух огней, должна быть равна значению, установленному для единого огня в пунктах 7.1-7.4, умноженному на 1,4;
- (iii) все источники света, соединенные последовательно, рассматриваются как один источник света".

Пункт 7.7.2, добавить в конце:

" .....

Если задний габаритный огонь или стоп-сигнал или оба из них содержат более одного источника света и рассматриваются как единые огни согласно определению, содержащемуся в пункте 7.5.2 выше, учитываются значения, получаемые при всех включенных источниках света".

Пункт 7.11 следует исключить.

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. ЦВЕТ ИСПУСКАЕМОГО СВЕТА

Стоп-сигналы и задние габаритные огни должны испускать красный, подфарники - белый, а указатели поворота - селективный желтый свет.

.....".

Включить новый пункт 14 следующего содержания:

"14. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

14.1 Устройства, не оснащенные лампами накаливания

14.1.1 Начиная с даты вступления в силу Дополнения 4 к настоящим Правилам ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 4.

14.1.2 По истечении 36 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны предоставлять официальные утверждения только в том случае, если тип устройств, указанных в пункте 14.1 выше, соответствует предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 4.

14.1.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 3.

- 14.1.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать предоставлять официальные утверждения для тех типов устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 3, в течение периода продолжительностью 36 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4.
- 14.2 Установка устройств, указанных в пункте 14.1 выше, на транспортном средстве
- 14.2.1 Начиная с даты вступления в силу Дополнения 4 к настоящим Правилам ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не должна запрещать установку на транспортном средстве устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые были официально утверждены на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 4.
- 14.2.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать разрешать установку на транспортном средстве устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые были официально утверждены на основании настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 3, в течение периода продолжительностью 48 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4.
- 14.2.3 По истечении периода продолжительностью 48 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые не соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 4, на новом транспортном средстве, которое было официально утверждено по типу конструкции или в индивидуальном порядке по прошествии 24 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4.
- 14.2.4 По истечении периода продолжительностью 60 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку устройств, указанных в пункте 14.1 выше, которые не соответствуют предписаниям настоящих Правил с поправками, содержащимися в Дополнении 4, на новом транспортном средстве, впервые зарегистрированном по прошествии 60 месяцев после даты вступления в силу Дополнения 4".

Приложение 1,

Пункт 1, включить новый рисунок следующего содержания:

"Подфарники (для спаренных огней)

$V = +15^\circ / -10^\circ$



Пункт 2, включить новый рисунок следующего содержания:

"Задние габаритные огни (для спаренных огней)

$V = +15^\circ / -10^\circ$



Пункт 3 изменить следующим образом:

"3. Указатели поворота категорий 11, 11а, 11b, 11с и 12

$$V = \pm 15^\circ$$

Минимальные горизонтальные углы пространственного распределения света:

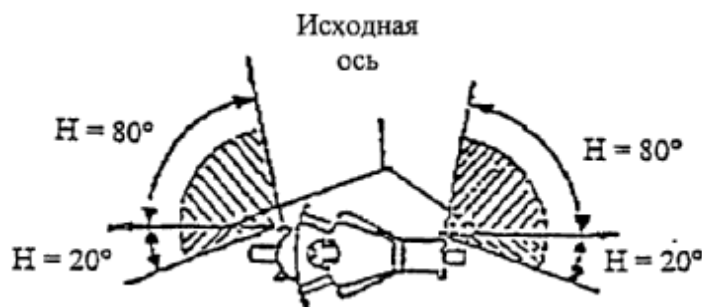
Категории 11, 11а, 11b и 11с: указатели поворота для передней части транспортного средства;

Категория 11: для использования на расстоянии не менее 75 мм от фары ближнего света;

Категория 11а: для использования на расстоянии не менее 40 мм от фары ближнего света;

Категория 11b: для использования на расстоянии не менее 20 мм от фары ближнего света;

Категория 11с: для использования на расстоянии менее 20 мм от фары ближнего света.



Пункт 4 следует исключить.

Пункт 5 пронумеровать как пункт 4.

Приложение 3,

Примечание 2 следует исключить.

Приложение 4, пункт 3, изменить название следующим образом: "УСЛОВИЯ ИСПЫТАНИЯ".

Добавить новый пункт 3.3 следующего содержания:

"3.3 Для любых огней сигнализации, не оснащенных лампами накаливания, значения силы света, измеренные через 1 минуту и через 30 минут после включения, должны соответствовать установленным минимальным и максимальным значениям; указатели поворота должны работать в режиме попеременного включения ( $f = 1,5$  Гц, продолжительность включения - 50% цикла). Распределение силы света через 1 минуту после включения может рассчитываться на основе показателя распределения силы света через 30 минут после включения посредством применения в каждой точке испытания соотношения между значениями силы света, измеренными в точке HV через 1 минуту и через 30 минут после включения".

Приложение 6, пункт 4, добавить новый подпункт следующего содержания:

" ...

Для устройства освещения, не оснащенного лампами накаливания, значения яркости, измеренные через 1 минуту и через 30 минут после включения, должны соответствовать установленным минимальным значениям. Распределение освещения через 1 минуту после включения может рассчитываться на основе значения распределения освещения через 30 минут после включения посредством применения в каждой точке испытания соотношения значений освещения, измеренных в одной точке через 1 минуту и через 30 минут после включения".

-----